

## 在虐待兒童案件中，少年法庭能做些什麼？

保護兒童代理機構可以自行決定把孩子帶離他的或她的家庭長達48小時。接下來，必須牽連到少年法庭，並且決定是否需要繼續的帶離。在有些事例中，社會服務所可以代表孩子提出法庭處置，而不把孩子帶離家庭。如果少年法庭認為孩子受到虐待，該法庭可以命令把孩子安置在法庭管轄下和監護下。將對孩子住哪裡作出決定。

1. 法庭可以命令由兒童福利代理機構在家裡監護孩子，並且命令家長參加特殊的活動項目，如：輔導或父母教育課。
2. 法庭可以把孩子帶離他的或她的家庭，假如發現：

⇒ 嚴重地危及孩子的生理健康，或者孩子的心理受到嚴重的損傷，並且如果不帶領孩子離開父母或監護人的家庭，就沒有合理的辦法用來保護孩子的生理或心理健康。

或者

⇒ 孩子表示不願意回家，如果他或她受到住在那裡的人的性騷擾

或者

⇒ 孩子的離開，沒有被提供他或她的撫養費

或者

⇒ 父母或監護人不願意對孩子有人身監護權

少年法庭命令孩子離開家庭是一項嚴重的措施。在少年法庭可以把虐待孩子帶離他或她的家庭以前，它必須先確定保護孩子代理機構已經做了一切合理的措施來阻止採取這一激烈行動的必要性。家庭對社會以及孩子的全面發展是極其重要的。保護兒童的法律，在作調停時，專為保持家庭的合一，如若能安全地做到的話。

## 如果法庭命令把孩子帶離他的或她的家庭，會發生什麼情況？

如果少年法庭決定必須把孩子帶離家庭，可以有幾個選擇方法。孩子可以被安排給另外那位家長，如果父母分居或離婚，親屬，寄養家庭或集體之家。孩子去哪裡將取決於孩子的需要。法庭將命令父母（們）與提供兒童福利服務的保護兒童代理機構合作，使家庭儘可能快地團圓。如果孩子被帶離家庭，法庭必須至少每六個月舉行一次聽證，以確定是否在作一切可能的努力把孩子安全帶回家中。如有必要，可以舉行更多次的聽證。

## 如果不把孩子帶回給他的或她的父母（們），會發生什麼情況？



如果為了給孩子一個穩定，永久的家而有此必要，並且如果不可能使孩子安全地回到他的或她的父母那裡，父母的權利就要被停止。在決定孩子不受父母監護的最初作處理的聽證後12個月以內必須舉行聽證，對孩子未來的狀況作出決定。

## 如果孩子被安排在寄養照看下，父母們可以看望他們的孩子嗎？

可以的。期望父母們固定地探望，除非有非尋常的情況。只要有可能，必須維持父母子女間的關係。即使父母傷害了孩子，還是很難把孩子和他們的父母分開。沒有一個人能夠毫無困難地代替孩子的父母。



### 如果虐待兒童者不是 住在家裡的人， 會發生什麼情況？

對不住在孩子家中虐待者的舉報方法和其他的舉報方法相同。一旦保護兒童代理機構認為孩子不是在家裡受到傷害，並且父母並未造成任何虐待或疏忽，社會服務所或緩刑部門將推薦作輔導或醫療護理，然後結案。執法部門將自行進行各別的犯罪審查。對虐待者提出起訴並制裁。在日間托兒所，或者寄養家庭或其他住宿托兒機關內有可疑的虐待或疏忽的則被推薦給適當的發放社區照看執照辦事處或郡政府發放執照部門，該部門將分別進行審查或者和其他審查代理機構聯合審查。接著，可能會採取行政處置來撤銷托兒機關的執照和 / 或解除犯罪者在托兒機關的受僱。

在加利福尼亞州，一件舉報會產生不止一種類型的制裁。例如：

#### 少年法庭

如果是孩子家中的父母或監護人或者其他人看來對虐待或疏忽須擔負責任的話，少年法庭為了孩子和家庭的利益，將對於應當命令把孩子帶離家庭還是命令提供服務這一爭論點舉行聽證。訴訟程序是保密的，一般在審判室內，法庭只要求父母，涉及到的家人或其他人出席。因為這些訴訟程序的主要目的是保護兒童，所以對證據的法定標準和條例與刑事法庭的有所不同。在刑事法庭，被告的法治權利是首要的。少年法庭是上級法院的一個部門。

#### 刑事法庭

所有的刑事制裁先由市政法院提出，輕罪案件將由該法院繼續辦理，但重罪案件常會牽連到上級法院。刑事制裁的爭點在於是否能夠證明，不光是合情理的懷疑，這一具體人員確實虐待或疏忽照看孩子。同樣的苛待事例可能會最後成為又是眷顧生活案件，又是刑事案件。

#### 行政聽證

如果孩子是在日間托兒所，或者寄養家庭或其他住宿安置處受到虐待或忽略，所採取的處置可能是撤銷托兒機關的執照和 / 或解除犯罪者在托兒機關的受僱。如果此案件被聽證，將由行政法官主持聽證。證據的法定標準和條例不同於刑事案件而是相同於眷顧生活案件，因為重點是放在兒童的健康，福利和安全方面。學校老師或其他持執照的或經認證的專業人員的苛待兒童會導致相同的處置。同一件苛待兒童事件會導致又是行政處置，又是刑事案件。有時，同一件苛待兒童事件會導致又是行政處置，又是眷顧生活案件。較罕見的是，所有這三類案件都出自同一個事件。

## 舉報是否表示 孩子會被帶走？

大多數對虐待孩子的舉報不會導致把孩子帶離他們的家庭。舉報的首要目的是使孩子能夠安全地留在他或她自己的家中。假如這不可能的話，社會工作人員必須把孩子安置在寄養照看下，以保護孩子的安全。假如為了保護孩子而有必要的話，代理機構也授有權利安排緊急的臨時寄養照看。



## 孩子是否 永遠被 帶走？

加州對把孩子帶離家庭有嚴格的條例。然而，法律也給兒童極重要的保護，因為他們很容易受到傷害。治安官被授權把受到危險的孩子安置在有保護的監護下，並安排社會服務所照看孩子。這一創舉，緊急帶離，是經法律批准的，不需要委任狀，孩子可以被緊急帶離長達48個小時，節日和週末不算在內。如果保護兒童代理機構決定這個兒童回家是不安全的，該代理機構必須正式地請求少年法庭舉行聽證來決定是否必須繼續讓孩子離家。在提出請求的同時還要呈交一份眷顧生活請求書，概要地敘述保護兒童代理機構所以會關注這個兒童的論點。



## 如果我被錯誤地控告 虐待兒童， 會發生什麼情況？

在虐待兒童案件中會發生錯誤的舉報。一般是成人，而不是兒童，作錯誤的舉報。作這類舉報可能是舉報人出於報復的動機，也可能僅僅是誤會或出於其他一些原因。假如你在錯誤的舉報中被提名，你能做到的最有幫助的事是向保護兒童代理機構提供必需有的資料來確立你的清白。



## 我怎樣能幫助 阻止虐待兒童呢？

有一些事你能夠做到來阻止虐待兒童的。更多地懂得虐待兒童的事件，並且學懂怎樣來對待。積極加入你社區在減少虐待兒童事件方面所作的努力。要支持和幫助有問題的家庭。不要對虐待兒童不問不聞。須向有關當局**舉報**。假如你或家裡任何人需要幫助應付孩子，請不要讓你的自尊心阻止你向人求教。有社會服務代理機構的職員會幫助你，他們瞭解，做父母並不容易。

## 社會工作員 做些什麼？

社會工作員與兒童及家庭面談來評估這一情形。工作員的主要責任是保護兒童。

苛待孩子的父母或其他人時常被一些使之不安的問題所困擾。有虐待行為的父母常常很孤單，並且沒有什麼朋友。很多這樣的父母報告說他們自己的父母對待他們很壞，並且他們的兒童時代很不愉快。這些父母可能不能夠處理由於扶養孩子得不到幫助而引起的一般緊張狀態。因為他們在童年得不到安全和無憂無慮的生活，他們可能不懂得孩子的行為，而這孩子卻正在經歷著“正常的”兒童時代。結果，他們對孩子的行為會有不現實的期望。

社會工作員的責任是提供服務，幫助減少家庭及孩子的問題。這些服務可以包括一些如：提出忠告，推薦給自助小組，或協助得到醫療護理，緊急住宿處，交通或臨時的家中照看者的服務。社會工作員的活動是專為保護兒童，並且儘量使家庭人員住在一起。

## 執法官員 做些什麼？

執法官員也有保護兒童的主要責任。長官會與父母（們）和孩子面談，並且根據面談，身體上留下的證據，以及從其他如醫療和學校記錄的信息來源收集資料。通常，在虐待兒童案件中父母或照看者不會被逮捕或受刑事控告。因為干涉此事的目的是保護兒童不再被苛待，並且幫助父母（們）改變他們的行為。但是，也有父母或照看者被逮捕的嚴重虐待和犯罪事例，這類案件由執法部門推薦給地方檢察官作刑事起訴。



## 舉報後 會發生 什麼情況？

在收到可疑的虐待或忽略兒童的舉報時，社會工作員或值班的執法官為了獲取有關該兒童的資料將和舉報人談話。所需要的這類資料包括對以下問題的回答，如：發生了什麼類型的虐待？誰或什麼事造成此虐待的？最為重要的是接電話的人需要問：“孩子仍處於危險狀況中嗎，或者需要醫藥護理嗎？”

不會對兩件舉報以完全相同的方式處理。所有牽連到的人所作的決定是根據各個兒童的各個情況。甚至對同一個家庭中兩個孩子的舉報也會不同處理：收到舉報的代理機構將根據可以得到的資料來決定如何辦理。作什麼樣的回應並且回應得有多快要取決於舉報事件的嚴重性，以及孩子所面臨的狀況。在看來兒童會處於危險情況的地方，須即刻作出回應。在涉及的危險性較小的地方，會在三天到十天後才採取行動。不是所有的舉報都嚴重得要求有執法機構的協助。在這類事件中，只是當地的社會服務所會與該家庭聯絡。當郡社會服務所根據鑒定，決定這一事件並不恰當時，就不作當面的回應。

兒童福利服務機構和執法機構的檢查是分別舉行的。兒童福利機構只自行關注兒童和家庭的福利。執法機構作的努力集中在收集證據以決定是否犯有罪行，並且是何人犯的。

## 社區資源 範例

**不具名父母。** 有虐待可能性或有虐待行為的父母自助組。小組的幫助成員是一位專業人士和一位以前有虐待行為的父母。這項服務加上開小組會時的托兒照顧是免費的。也提供交通推薦。

**聯合一起的父母。** 有性虐待家庭的自助組。包括犯罪者，兒童和母親們。也包括童年時被騷擾的成人小組 (AMAC)。廣泛的兒童性虐待計劃。

**父母的神經緊張熱線。** 為神經緊張人士提供 24 小時危急電話協助。主要是電話輔導，但也提供家庭訪問計劃和鬆弛稍息照看。通常提供父母交談組和其他服務。

**鬆弛稍息照看計劃。** 在父母們“需要休息一下”時，有提供照看兒童的持執照家庭。這不是看嬰孩的服務。這是為處於高度危險境況的父母設置的。

**緊急家庭照看。** 基於在家中的服務。工作員確實“搬入”這個家庭以提供具體的服務。經常和忽略孩子的父母合作，如果沒有這項服務，他們的孩子可能會被帶離。

**父母-嬰兒的連結（嬰兒生前五個月至生後一個月內生活的計劃）。** 提供父母教育，這是被設置來幫助新當父母的人供給孩子的需求。

**虐待兒童顧問委員會。** 提供資料和推薦；教育方面的服務，包括書籍和放映片文庫。通常屬於多種類型的懲戒。並且幫助協調服務遞送。提供具體可以看到的虐待兒童問題。

**父母教育課程。** 被設置來幫助父母更好地瞭解兒童的發育成長，並且學得以安全方式管教孩子的技能。

**父母討論小組。** 提供座談會，在座談會中，父母可以討論養育孩子的問題，得到相同背景地位的支持，並且縮小到最低程度的被人孤立。

**社區精神病所。** 向家庭和兒童提供低收費的精神療法。在每個社區都有提供。常為廣泛的有虐待情形的家庭服務。

**照看孩子資源中心。** 提供寶貴的看顧孩子的資料給對作家長的要求感到不安的父母。資料和推薦。教育。

**私人精神病診所 / 精神療法組。** 有很多私人的精神治療家，他們專長於虐待兒童案件的工作。虐待兒童會議或保護兒童代理機構通常熟知作可能性的良好推薦。

**家庭服務代理機構。** 很多這類代理機構在虐待兒童防止 / 治療的服務方面起主要領導作用。所提供的治療法服務是採用按條件升降收費標準。



## 全加州的資源

Office of Child Abuse Prevention (OCAP)  
State Department of Social Services  
744 P Street, M.S. 19-82  
Sacramento, CA 95814  
(916) 445-2771

Prevent Child Abuse California  
926 J Street, Suite 717  
Sacramento, CA 95814  
(916) 498-8481

California Child Care Resource and Referral Network  
111 New Montgomery Street, 7th Floor  
San Francisco, CA 94105  
(415) 882-0234

Parents Anonymous  
675 W. Foothill Blvd., Suite 220  
Claremont, CA 91711  
(909) 621-6184

Parents United, Inc./EMQ (Eastfield Ming Quong)  
Parents United/Daughters and Sons United  
Adults Molested as Children United  
232 E. Gish Road  
San Jose, CA 95112  
(408) 453-7616

## 全國的資源

National Clearinghouse on Child Abuse and Neglect (NCCAN)  
330 C Street SW  
Washington, D.C. 20447  
(800) FYI-3366  
**Web Site:** <http://www.calib.com/nccanch>

Prevent Child Abuse America  
200 South Michigan Avenue, 17th Floor  
Chicago, Illinois 60604  
(312) 663-3520  
**Web Site:** <http://www.childabuse.org>



## 如何舉報虐待兒童？

舉報是通過打電話給當地某一個保護兒童代理機構，和他們談論這個兒童的情況。保護兒童代理機構是郡社會服務所（在有一些郡內是緩刑部門），或是當地的執法機構（警官或執法長官）。社會服務所在加州提供兒童福利服務。除了涉及斷言為一般性疏忽的情況以外，保護兒童代理機構規定要相互交叉呈報。“交叉呈報”是指各不同的代理機構相互通知舉報之事，以便各個代理機構能採取適當的措施作出應答。“一般性疏忽”是指某人在他或她的照看或監護下忽略不給孩子足夠的食物，衣服，住宿處，醫藥護理或監護。一般性疏忽只是由社會服務所處理。



## 我怎麼知道何時舉報虐待兒童？

當有人知道或懷疑有兒童受到虐待或忽略或者有此危險性時，就應當舉報。不需要有實據作舉報。但是，必須老實地舉報。應用平時的常識。虐待兒童的舉報是嚴肅的，並且會對孩子和他或她的家庭給與終生的影響。絕不可作假造的或惡意的舉報。假如你猶豫不決是否要舉報一件具體的情況，請打電話給郡社會服務所的當地保護兒童代理機構作緊急回應的受理工作員，或是打電話給緩刑部門，討論這一情況。



## 為何我應該 舉報虐待 兒童？

有時，人們害怕與虐待兒童的情況有牽連。不問不聞任何這樣的問題並不能使之消失或者變得緩和些。不問不聞虐待兒童的情況可能會導致對兒童的嚴重傷害或者甚至兒童會死亡。

所有的兒童都有權利在安全的環境中成長。各種形式的虐待兒童都會比多數人所意識到的更久長和更消極地影響兒童，家庭和整個社區。最壞的是，這位受害者心中會終身受到此毀滅性打擊的攪擾，並且使兒童長大成不能有所成就的人。在兒童期被苛待的父母常常會苛待他們的孩子。全國虐待和忽略兒童中心報導說每年有超過2,000個兒童死於虐待或忽略。舉報虐待兒童是阻止此惡性循環的第一步。

傷害兒童的人通常需要得到幫助來改變他們的行為。很多人只是在別人舉報了他們虐待兒童來引起他們需要注意這一事實以後，才得到幫助。

## 假如我作了舉報 我會遭遇到什麼事？

任何舉報已知的或可疑的虐待兒童的人會受到法律的保護，使之不承擔民事或刑事的責任，除非證明舉報是假造的，並且舉報人知道這是假造的。除了命定的舉報人以外，任何舉報虐待兒童的人可以保持不具名。（有些團體的人士被法律指定作命定的舉報人，並被規定要提供姓名。他們也被規定為不合格於免除民事責任。）但是，把你的姓名和電話號碼告訴接受舉報的社會工作員或執法官員是很有幫助的，以備他或她以後需要得到更多的資料。

## 挑選的書目

### 對身體的虐待 / 虐待兒童

- Newberger, Eli H., Ed., **Child Abuse**, Boston, MA: Little, Brown and Co., 1982.
- Kempe, Henry C., and Ray E. Helfer, **The Battered Child**, Chicago, IL: University of Chicago Press, 1968, 1974, 1980.
- Williams, Gertrude J. and John Money, Eds., **Traumatic Abuse and Neglect of Children at Home**, Baltimore, MD: The Johns Hopkins University Press, 1980.
- Pelton, Leroy H., Ed., **The Social Context of Child Abuse and Neglect**, New York: Human Sciences Press, 1981.
- Garbarino, James and Gwen Gilliam, **Understanding Abusive Families**, Lexington, MA: Lexington Books, 1983.

### 性虐待

- Burgess, Ann W., A. Nicholas Groth, Lynda L. Holmstrom and Suzanne M. Sgroi, **Sexual Assault of Children and Adolescents**, Lexington, MA: Lexington Books, 1978.
- Rush, Florence, **The Best Kept Secret: Sexual Abuse of Children**, New York: McGraw-Hill, 1980.
- Butler, Sandra, **Conspiracy of Silence: The Trauma of Incest**, San Francisco: New Glide Publications, 1978.
- Herman, Judith, **Father-Daughter Incest**, Cambridge, MA: Harvard University Press, 1981.
- Sgroi, Suzanne M., **Handbook of Clinical Intervention in Child Sexual Abuse**, Lexington, MA: Lexington Books, 1982.
- Summit, Roland, "The Child Sexual Abuse Accommodation Syndrome", **Child Abuse and Neglect: The International Journal**, Elmsford, NY: Pergamon Press, Ltd., Vol. 7, pages 177 – 193, 1983.
- Nelson, Mary and Kay Clark, **The Educator's Guide to Preventing Child Sexual Abuse**, Santa Cruz, CA: Network Publications, 1986.
- Burgess, Wolbert Ann, **The Sexual Victimization of Adolescents**, Department of Health and Human Services, Publications No. (ADM) 85-1382, Washington, D.C., 1985.
- Conte, Jon R. **A Look at Child Sexual Abuse**, Chicago: National Committee for the Prevention of Child Abuse, 1986.

### 忽略

- Polansky, Norman, Christine De Saix and Shlomo Sharlin, **Child Neglect: Understanding and Reaching the Parent**, New York: Child Welfare League of America, Inc., 1972.

### 心理虐待

- Garbarino, James, and Anne C. Garbarino, **Emotional Maltreatment of Children**, Chicago: National Committee for Prevention of Child Abuse, 1980.

### 被虐待的兒童 — 服務

- Wald, Michael, **Protecting Abused and Neglected Children**, Stanford, CA: Stanford University Press, 1988.
- Fontana, Vincent J., **Somewhere a Child is Crying: Maltreatment — Causes and Prevention**, New York: New American Library, 1983.
- Leavitt Jerome E., Ed., **Child Abuse and Neglect: Research and Innovation**, Hingham, MA: The Hague Boston; M. Nijhoff Publishers; 1983 (NATO ASI Series. Series D. Behavioral and Social Sciences, No. 16).

## 挑選的書目 (續)

Russell, Alene Bycer, **Trends in Child Abuse and Neglect: A National Perspective**, Denver, CO: American Humane Association, Children's Division, 1984.

## 社會和教育機構內的虐待

Wooden, Kenneth, **Weeping in the Playtime of Others**, New York: W. McGraw-Hill Book Company, 1976.

## 作孩子時受到虐待的成人

Gil, Eliana, **Outgrowing the Pain: A Book for and About Adults Abused as Children, 2nd ed.**, San Francisco: Launch Press, 1984.

Helfer, Ray, **A Crash Course in Childhood**, First Evaluation Edition, Helfer, Box 1781, East Lansing, MI 48823, 1978.

Daugherty, Lynn B., **Why Me? Help for Victims of Child Sexual Abuse (Even if They are Adults Now)**, Mother Courage Press, 1533 Illinois Street, Racine, WI 53404, 1984.

Morris, Michele, **If I Should Die Before I Wake**, New York: Dell Publishing, 1982.

Whitfield, Charles L. **Healing the Child Within: Discovery and Recovery for Adult Children of Dysfunctional Families**, Pompano Beach, FL: Health Communications, 1987.

Sgroi Suzanne M., Ed. **Vulnerable Populations: Evaluation and Treatment of Sexually Abused Children and Adult Survivors**, Lexington, MA: Lexington Books, 1988-1989.

Wolter, Dwight Lee, **Forgiving Our Parents: for Children from Dysfunctional Families**, Minneapolis, MN.: CompCare Publishers, 1989.

## 家庭暴力和虐待兒童

Armstrong, Louise, **The Home Front: Notes from the Family War Zone**, New York: McGraw-Hill, 1983.

Guarino, Susan. **Delinquent Youth and Family Violence**, Boston, MA: Commonwealth of Massachusetts, Department of Youth Services, 1985.

Hutchings Nancy, Ed. **The Violent Family: A Book by and for Social Workers, Nurses, Doctors, Lawyers, and All Those Concerned with This Increasing Social Problem**, New York: Human Sciences Press, 1988.

Gil, David, Ed., **Child Abuse and Violence**, New York: AMS Press, Inc., 1979.

Walker, Lenore, **The Battered Woman**, New York: Harper and Row, 1980.

Barnhill, Lawrence, and James Hansen, Eds., **Clinical Approaches to Family Violence**, Rockville, MD: Aspen Systems Corporation, 1982.

## 防止虐待兒童

Walker, C. Eugene, **The Physically and Sexually Abused Child: Evaluation and Treatment**, Elmsford, NY: Pergamon Press, 1988.

Holm, Marilyn Franzen, **Shall the Circle be Unbroken?: Helping the Emotionally Maltreated Child**, Longmont, CO: Bookmakers Guild, 1986.

Browne, Kevin, Cliff Davies and Peter Stratton, Eds., **Early Prediction and Prevention of Child Abuse**, Chichester, NY: Wiley, 1988.



## 何謂 虐待兒童？

按照加州的法律，  
虐待兒童是犯罪行為。

兒童需要保護，因為他們容易會受到傷害，並且常常不能為自己說話。加州虐待兒童舉報法律，連同其他州政府法律，為保護兒童和准許民眾代理機構對如有兒童被苛待而作調停提供了採取行動的法律根據。

加州法律把虐待兒童下定義如下列各項：

- ✧ 不是意外事故而是用別的手段使兒童身體受傷
- ✧ 兒童受到蓄意的殘忍行為或不公正的處罰
- ✧ 兒童受到性方面的虐待或騷擾
- ✧ 父母或照看者沒有提供足夠的食物，衣服，住宿處，醫藥護理或監護而忽略孩子。

任何一個兒童都可能是犧牲品。虐待兒童可以遍及所有錯綜的社會與經濟，種族，文化，職業，宗教和年齡團體。這可能在孩子的家或外面發生。可悲的是，這常常發生在家裡，並且通常虐待者是孩子認識的人。一般，虐待者是照看者。照看者可以是父母，繼父母，親戚或托兒照看者。





**本**手冊是為關心兒童的加州人民所編寫，提供他們有關在察覺有虐待和忽略兒童的事件時需要怎樣做的資訊。

**大**多數因工作關係而與兒童有日常接觸的人，如：教師或醫生，被法律規定須舉報所有知情的或可疑的虐待兒童事例。法律對“這些命定的舉報人”怎樣舉報虐待兒童事件列出了清楚的條例。但是，大部份人並不是命定的舉報人，而且不能確定他們在意識到有虐待兒童事件時應做些什麼事。本手冊是一本對加州舉報虐待兒童的簡要指引。這是專為回答一些最經常問的問題而設置的。

印發部門：


加利福尼亞州  
加州社會服務處  
防止虐待兒童辦公室  
744 P Street, M.S. 19-82  
Sacramento, CA 95814  
Telephone: (916) 445-2771

由加州兒童信托  
基金部門資助

這份手冊提供了有關加州虐待兒童舉報法律及兒童福利服務部門的概括資料。這不是用作，並且不應該被認作，是法定的建設性意見。如果對具體案件有問題，應該向當地保護兒童代理機構或能幹的法律顧問尋求建設性意見。

# 對虐待兒童的 舉報 ... 而你

舉報時  
會發生  
什麼  
情況



STATE OF CALIFORNIA  
(加利福尼亞州)  
Arnold Schwarzenegger, 州長

HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY  
(健康人文服務部)  
S. Kimberly Belshé, 部長

DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES  
(社會服務處)